

Ogłoszenie nr 540056588-N-2020 z dnia 31-03-2020 r.

GDAŃSK: OGŁOSZENIE O ZMIANIE OGŁOSZENIA

OGŁOSZENIE DOTYCZY:

Ogłoszenia o zamówieniu

INFORMACJE O ZMIENIANYM OGŁOSZENIU

Numer: 526104-N-2020

Data: 23/03/2020

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

POLITECHNIKA GDAŃSKA, Krajowy numer identyfikacyjny 00000162000000, ul. G. NARUTOWICZA 11/12, 80-233 GDAŃSK, woj. pomorskie, państwo Polska, tel. 58-348-63-42, e-mail ewa.kotowska@zie.pg.gda.pl, faks .

Adres strony internetowej (url): <https://dzp.pg.edu.pl/>

Adres strony internetowej, pod którym można uzyskać dostęp do narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne:

www.dzp.pg.edu.pl

SEKCJA II: ZMIANY W OGŁOSZENIU

II.1) Tekst, który należy zmienić:

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:

Numer sekcji: I

Punkt: 4

W ogłoszeniu jest: Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przesyłać:

Elektronicznie Nie adres

W ogłoszeniu powinno być: Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przesyłać:

Elektronicznie TAK adres ewa.kotowska@zie.pg.gda.pl

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst:

Numer sekcji: III

Punkt: 1.3

W ogłoszeniu jest: Określenie warunków: Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że: • dysponuje/ będzie dysponować osobą/ osobami tłumaczy oraz Native'a Speakerów języka angielskiego, posiadającą/ posiadające doświadczenie w zakresie nauk (dla każdej dziedziny/ nauki): 1- finansów, 2- zarządzania, zarządzania w przemyśle, 3- marketingu, nauk ekonomicznych, 4- filozofii i metodologii nauk, 5- przedsiębiorczości, 6- nauk o jakości, 7- informatyki w zarządzaniu, 8- zarządzania strategicznego programami i projektami, Tłumacz, wymagania: osoba/ osoby, która posiada doświadczenie w wykonywaniu tłumaczeń- specjalistycznych tekstów naukowych: - co najmniej łącznie 500 stron rozliczeniowych (dla tłumaczeń- 1800 stron ze spacjami) w dokumencie po przetłumaczeniu- tj. po 250 stron dla każdego rodzaju tłumaczenia: pl/ ang- 250 stron oraz ang/ pol- 250 stron. Native'a Speaker, wymagania: Osoba/ osoby, która posługują się językiem angielskim jako językiem ojczystym (język ojczysty to język pierwszy, nabyty w środowisku naturalnym, opanowany przez Native Speakera w stopniu doskonałym), posiada doświadczenie w wykonywaniu korekt (proofreading)- specjalistycznych tekstów naukowych: - co najmniej 500 stron rozliczeniowych (dla korekt (proofreading)- 1800 znaków ze spacjami) w dokumencie po korekcie. • Na podstawie art. 22d ust. 3 ustawy Pzp Zamawiający wymaga od Wykonawcy wskazania w ofercie imienia i nazwiska osób, które będą wykonywały czynności przy realizacji zamówienia jako tłumacz i Native Speaker wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób. Osoby te muszą posiadać (przedstawić na wezwanie zamawiającego) dowody w postaci referencji. Zamawiający wymaga od wykonawców wskazania w ofercie lub we wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób: Tak Informacje dodatkowe: Na wezwanie zamawiającego: Zamawiający wymaga od Wykonawcy, którego oferta zostanie najwyższej oceniona, złożenia oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy PZP, tj. referencje dla wszystkich osób wymienionych w Formularzu „Oferta”, w pkt. 2.

W ogłoszeniu powinno być: Określenie warunków: Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że: • dysponuje/ będzie dysponować osobą/ osobami tłumaczy oraz Native'a Speakerów języka angielskiego, posiadającą/ posiadające doświadczenie w zakresie nauk (dla każdej dziedziny/ nauki- ODRĘBIE, tzn.: 8 osób- po jednej do każdej dziedziny): 1- finansów, 2- zarządzania, zarządzania w przemyśle, 3- marketingu, nauk ekonomicznych, 4- filozofii i metodologii nauk, 5- przedsiębiorczości, 6- nauk o jakości, 7- informatyki w zarządzaniu, 8- zarządzania strategicznego programami i projektami, Tłumacz, wymagania: osoba/ osoby, która posiada doświadczenie w wykonywaniu tłumaczeń- specjalistycznych tekstów naukowych: - co najmniej łącznie 500 stron rozliczeniowych (dla tłumaczeń- 1800 stron ze spacjami) w dokumencie po przetłumaczeniu- tj. po 250 stron dla każdego rodzaju tłumaczenia: pl/ ang- 250 stron oraz ang/ pol- 250 stron. Native'a Speaker, wymagania: Osoba/ osoby, która posługują się językiem angielskim jako językiem ojczystym (język ojczysty to język pierwszy, nabyty w środowisku naturalnym, opanowany przez Native Speakera w stopniu

doskonałym), posiada doświadczenie w wykonywaniu korekt (proofreading)- specjalistycznych tekstów naukowych: - co najmniej 250 stron rozliczeniowych (dla korekt (proofreading)- 1800 znaków ze spacjami) w dokumencie po korekcie. • Na podstawie art. 22d ust. 3 ustawy Pzp Zamawiający wymaga od Wykonawcy wskazania w ofercie imienia i nazwiska osób, które będą wykonywały czynności przy realizacji zamówienia jako tłumacz i Native Speaker wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób. • Zamawiający wymaga, aby wykonawca wykazał, że w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres ten jest krótszy- w tym okresie, wykonał należycie usługi: tłumaczeń- specjalistycznych tekstów naukowych: - co najmniej łącznie 500 stron rozliczeniowych (dla tłumaczeń- 1800 stron ze spacjami) w dokumencie po przetłumaczeniu- tj. po 250 stron dla każdego rodzaju tłumaczenia: pl/ ang- 250 stron oraz ang/ pol- 250 stron. korekt (proofreading)- specjalistycznych tekstów naukowych: - co najmniej 250 stron rozliczeniowych (dla korekt (proofreading)- 1800 znaków ze spacjami) w dokumencie po korekcie. Wykaz usług (tabela- wzór), stanowi załącznik nr 6 do SIWZ. Zamawiający wymaga od wykonawców wskazania w ofercie lub we wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób: Tak

Informacje dodatkowe: Na wezwanie zamawiającego: Zgodnie z art. 26 ust. 2 ustawy PZP zamawiający przed udzieleniem zamówienia wzywa wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym terminie, nie krótszym niż 5 dni, aktualnych na dzień złożenia oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy PZP, tj.: wykazu usług wg załącznika nr 6, dla wszystkich dziedzin nauki wraz z dowodami. • Do wykazu Wykonawca zobowiązany jest dołączyć dowody określające czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie, przy czym dowodami są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonane. W przypadku usług wykonywanych, referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert.